



TIP NA VÁNOČNÍ DÁREK

Lázně Třeboň
jako skvělý
dárek

STR. 10-11



KULTURNÍ TIP

Výstavy v Domě
Štěpánka
Netolického

STR. 16-17



LÁZEŇSKÁ POHODA

12

PROSINEC 2017
ROČNÍK XI.



Vařte s námi Vánoce na talíři

PŘINÁŠÍME INSPIRACE DO VAŠÍ KUCHYNĚ
S RECEPTY OD LÁZEŇSKÝCH KUCHARŮ

STR. 14-15

📷 Roman Růžička

TŘEBOŇ

Zlatá šupina
pro kardinála
Miloslava Vlka

STR. 4

LÁZNĚ

Provozní doby
o Vánocích
a na přelomu roku

STR. 6-7

Nabídka
valentýnských
pobytů

STR. 5, 17

VOLNÝ ČAS

Advent v Třeboni /
Rybova Česká
mše vánoční

STR. 18-19



VÁNOČNÍ PŘÁNÍ

Vážení čtenáři, milovými kroky se pro většinu z nás blíží nejkrásnější svátky v roce a řada z Vás se rozhodla strávit je v našich třeboňských lázních, což je pro nás velkou ctí. Aby Váš pobyt byl co nejpohodovější, přinášíme v tomto vydání Lázeňské pohody několik tipů, jak si adventní čas ještě více zpříjemnit. Určitě si nenechte ujít v úterý 26. prosince Českou mši vánoční v podání velešínského chrámového sboru, která se koná ve Společenském sále Lázní Aurora. Výstava betlémů a vánočních dekorací je připravena v třeboňském muzeu a galerii, jiné zajímavé expozice pak v Domě Štěpánka Netolického. Nevšední pocit Vám rozhodně přinese návštěva třeboňského zámku.

Mezi různými kulturními zážitky si rozhodně nenechte ujít ani ty kulinařské a dovolte našim kuchařům v restauracích Adéla a Harmonie, aby Vám svým uměním pohladili chuťové pohárky, které dozajista ocení i kvalitu vín našich dodavatelů.

Vážení čtenáři, přeji Vám příjemný a pohodový nejen čas vánoční.

Josef Provázek, obchodní ředitel
Slatinných lázní Třeboň

NAŠI HOSTÉ

Během měsíce listopadu jste mezi hosty třeboňských lázní mohli potkat například akademického malíře **Josefa Geršla**, spisovatelku **Edu Kriseovou** (na snímku) či zpěvačku **Jitku Zelenkovou**.



REPREZENTACE LÁZNÍ

VIII. Dny fyzioterapie a lázeňství

Lázně Třeboň byly generálním partnerem odborné konference, která se konala ve dnech 13. a 14. října v Mikulově v hotelu Galant.

Hlavními tématy tohoto ročníku byly „Rehabilitace poúrazových stavů, rehabilitace ramenního kloubu, význam lázeňství v léčbě pohybového aparátu a varia“.

Za třeboňské lázně se konference zúčastnily primářka MUDr. Ivana Zezulková a MUDr. Mgr. Eva Rylichová z Bertiných lázní. <



NOVINKA

Lázně Třeboň přijímají nové poukázky Sodexo

IVETA PUMPROVÁ

Slatinné lázně Třeboň rozšířily spolupráci se společností Sodexo Pass Česká republika. Kromě stravovacích poukázek **Gastro Pass**, poukázek pro aktivní odpočinek **Relax Pass** a podporu zdraví **Vital Pass** přijímají třeboňské lázně na svých provozech nově od 1. listopadu 2017



i univerzální poukázky pro volný čas **Fokus Pass** a **Flexi Pass**, poukázky se specifickým zaměřením **Holiday Pass** a univerzální dárkové poukázky **Dárkový pass**.

Další novinkou je možnost platby platební kartou Sodexo – Gastro Pass CARD a Flexi Pass CARD. Více informací týkajících se platby naleznete na webových stránkách obou lázeňských domů. <

www.aurora.cz / www.berta.cz

Parkování pro pacienty chirurgie v Auroře

Od 1. listopadu 2017 mají pacienti chirurgie, ortopedie a RTG v objektu Lázní Aurora možnost bezplatného parkování po dobu tří hodin na parkovišti wellnesscentra v ulici Lázeňská. Možnost platí v době ordinčních hodin. Pacient si přímo v ordinaci lékaře MUDr. Jaroslava Balcara po ošetření vyžádá výjezdový lístek. Při překročení času tří hodin platí běžné podmínky pro úhradu parkovného.

SDRUŽENÍ LÁZEŇSKÝCH MÍST

Značka UNESCO má značný vliv

Velké Losiny hostily jubilejní 20. konferenci Sdružení lázeňských míst ČR (SLM ČR). Letošní podtitul zněl „Lázeňská inspirace v lázeňských místech“.

LUCIE ŘÍHOVÁ

Předseda SLM ČR Petr Kulhánek na úvod uvedl: „Jubilejní konference SLM ČR se koná v době příznivé. Vymanili jsme se z období, kdy české lázně pouze přežívaly. Nyní se mohou nadechnout a rozvíjet se. Roste zájem ze strany klientely české i zahraniční. Program konference klade hlavní důraz na téma spolupráce mezi lázeňskými místy v rámci celé Evropy.“ Příklady konkrétní praxe pak zazněly v jednotlivých příspěvcích zástupců samospráv lázeňských míst. Z odborného hlediska se příspěvky dotýkaly využití léčivých zdrojů v praxi, rehabilitace ve spolupráci nemocnic a lázní, či výzkumu a inovací v českém lázeňství. Součástí programu byly přednášky zahraničních účastníků. V bloku určeném pro léčebné metody, inovace a postupy se prezentovaly Přírodní léčebné kúpele Smrdáky, v oblasti turismu pak polská strana Euroregionu Těšínské Slezsko a generální tajemník Grand Spas od Europe Paul Simons prezentoval téma benefitů z členství na seznamu UNESCO pro lázeňská místa.



Termální lázně Velké Losiny.

Velmi silným trendem se v hledáčku zahraničních turistů stávají podle Miroslava Klusáka z Agentury CzechTourism regionální tradice: „V roce 2019 se chceme zaměřit na regiony, na to nejlepší, co v regionech funguje. A to je také infrastruktura v cestovním ruchu.“ Značka UNESCO přitom má na cestovní ruch značný vliv. S postupem nominace jedenácti evropských lázeňských míst včetně západočeského lázeňského trojúhelníku a Luhačovic na seznam UNESCO seznámil účastníky konference předseda SLM ČR a primátor Karlových Varů Petr Kulhánek: „Jsme si jisti, že zápis se odrazí na renomé a popularitě lázeňských míst. Klient vnímá UNESCO jako statut prémiové destinace.“



20. konference Sdružení lázeňských míst se letos konala v lázních Velké Losiny.

AskNow

Vaše názory:

Vážený čtenáři, v každém čísle Lázeňské pohody se objevuje tato rubrika, kde nalezneš komentáře z elektronického systému AskNow, který úspěšně funguje v třeboňských lázních. Do tohoto vydání přináším následující postřehy:

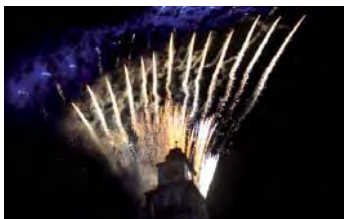
Váš názor na hotelové služby: „Jsem velmi spokojená.“
Váš názor na naše restaurace a bary: „Všechno je super.“
Co Vás potěšilo u nás v lázních: „Vstřícný přístup.“
Toto je názor klientky Milady H., jež nám svůj postřeh napsala do systému v době pobytu, který v těchto dnech stále trvá. Za tento postřeh a pochvalu Vám, paní Milado, děkuji a rád jej předám na setkání zaměstnanců všem kolegům.

Nejsou však jen pochvalné komentáře a já jsem slibil i ty:
Pobyt velice pěkný. Personál usměvavý, milý, ochotný, kvalita služeb na vysoké úrovni. Čisto, masáž excelentní. Všechny procedury opravdu profesionální. Okolí skvělé. Snídaně formou švédských stolů plně vyhovuje, všeho dostatek. Večere nás trochu zklamaly. Doporučení – dle mého názoru – by měla být nabídka bohatší, nejlépe opět švédské stoly. Po diskuzi s ostatními hosty – podobný názor. Určitě se sem za čas vrátíme, tak uvidíme, zda proběhne nějaká změna. Jinak OK.
Toto je názor klientky Valérie A. z Rakovníka.

Jen díky konstruktivním připomínkám našich klientů můžeme posunout poskytování služeb na vyšší úroveň. A jak před mnoha roky řekl jeden chytrý člověk: „Svět se skládá z maličkostí.“ Proto děkuji i za komentář paní Valérie.

Josef Provázek,
obchodní ředitel
Slatinných lázní Třeboň

TŘEBOŇSKÁ TRADICE

**Novoroční
ohňostroj**

Téměř deset tisíc diváků sleduje každý rok na Masarykově náměstí novoroční ohňostroj, který organizuje Odbor kultury a cestovního ruchu Města Třeboně. Další tisíce upírají oči k rozzářené obloze v širokém okolí města. Ti, kteří přijdou 1. ledna 2018 přímo na náměstí, si v 17.30 poslechnou koncert Trumpet Tune Brass. Tisícovka nejrůznějších světelných efektů otevře nebe úderem 18. hodiny. Hlavním režisérem jedinečného představení, které trvá kolem deseti minut, bude Milan Bauer, autor treboňských ohňostrojů v předcházejících dvaceti letech.

PRO RODINY S DĚTMI

**Čertovské
rojeníčko**

Čtyři desítky čertů, démonů a dalších pohádkových bytostí z bavorských lesů dorazí v sobotu 9. prosince na treboňské Masarykovo náměstí. Ještě před jejich přiletem bude pódium patřit dětem z mateřské školy Jeronýmova, žákům treboňské ZUŠ a žesťovému sextetu Žestě200. Kluci a holčičky, kteří přijdou v čertovských nebo mikulášských kostýmech, dostanou malou odměnu.

Strašidla z bavorských lesů přivezou členové spolku Raunachtsgeister z městečka Altschönau.



VYZNAMENÁNÍ

Zlatá šupina pro kardinála Vlka

Cenu hejtmanky Jihočeského kraje Ivany Stráské – Zlatou šupinu – letos získal in memoriam čestný občan města Třeboně, pravidelný host treboňských lázní, kardinál Miloslav Vlk.



JITKA BEDNÁŘOVÁ

Jeho jméno a vzpomínky na tuto významnou osobnost zazněly v Alšově jihočeské galerii v Hluboké nad Vltavou spolu s medailonky dalších pěti oceněných. Ceny se udílejí vždy u příležitosti oslav výročí vzniku samostatného československého státu.

Kardinála Miloslava Vlka nominovalo město Třeboň prostřednictvím starostky Terezie Jenisové, a to již dvakrát. Nyní mu byla Zlatá šupina udělena za obnovu zdevastovaných církevních struktur i církevního školství a celoživotní šíření dobrého jména jižních Čech. „Pan kardinál byl výjimečný jako kněz i jako člověk,“ zdůrazňuje starostka Jenisová a dodává: „Osobnost, jakých má naše země jen málo. Byl ve svých názorech nekompromisní, někdy se zdálo, že snad až příliš tvrdý. Právě to jej ale činilo schopným čelit jakékoli nepřízni osudu, neboť přesně věděl, co chce a kam směř-

uje, a tak nepotřeboval své postoje účelově měnit. Ať už vykonával jakékoli povolání, svým příkladem vždy vedl a orientoval své blízké, církve i národ. V době totalitní i v době nové svobody. Rozdával lásku a porozumění, dokázal se ke svým ovečkám zcela přiblížit, neměl hvězdné manýry, vše, co bylo lidské, mu bylo vlastní. Jeho odkaz zůstává stále živý.“ Původem Jihočechem z Líšnice u Milevska po studiích působil krátce v treboňském státním archivu, posléze v Jindřichově Hradci a Českých Budějovicích. V roce 1968 byl vysvěcen na kněze, o deset let později mu byl státní souhlas s vykonáváním církevních služeb odebrán a živil se jako umývač výloh. Souhlas získal zpět v lednu 1989. Po roce 1990 se stal postupně biskupem Českobudějovické diecéze, pražským arcibiskupem a v roce 1994 kardinálem. Zemřel 18. března 2017 ve věku nedožitých 85 let. Od roku 1996 byl čestným občanem města Třeboně. Do města se rád vracel, ať už na návštěvu farnosti, archivu či za lázeňskou péčí. <

POBYTY 2018

Nový katalog relaxačních pobytů 2018

V průběhu měsíce prosince se můžete těšit na nový katalog relaxačních pobytů pro rok 2018. Jeho elektronickou podobu naleznete na našich webových stránkách www.laznetrebon.cz. A pokud chcete v katalogu i zalistovat, pošleme vám jej zdarma domů. Napište nám, prosím, na e-mailovou adresu katalog@laznetrebon.cz, do předmětu uveďte KATALOG 2018, dále vaši poštovní adresu a katalog je váš.



Valentýnu v Bertě

TERMÍN: 11.-15. ÚNORA 2018



Cena za pobyt za pár v Kč:

Dvoulůžkový Klasik	11 488 Kč
Dvoulůžkový Klasik s balkonem	11 848 Kč
Dvoulůžkový Superior	12 280 Kč
Dvoulůžkový Zahradní Superior	13 360 Kč
Apartmá Klasik	13 720 Kč
Apartmá Superior	15 160 Kč

☎ 384 754 555 | ✉ rezervace@berta.cz🌐 www.berta.cz

Bertiny lázně

**K Valentýnu věnujte
výjimečný dárek: chvíle
pohody a relaxace
v Bertiných lázních...**

Pobyt pro každého z páru zahrnuje:

4x ubytování se snídaní bufetovou formou

3x večere servírovaná

1x valentýnské menu v restauraci Adéla

2x slatinná koupel (společná)

1x masáž vonnými oleji Berta (společná),
Třeboňský slatinný rasul, lázeň v řasách
Třeboňská Chlorella

+ volný vstup do bazénu s whirlpoolem,
sauny a parní kabiny po celou dobu
pobytu

lázeňská taxa

Povinná lékařská konzultace

🕒 Otevírací doby o vánočních svátcích

Lázně Aurora

WELLNESSCENTRUM

do 23. prosince	standardní provoz
od 24. prosince do 1. ledna	smíšený provoz sauny
24. prosince	8.00–14.00 hodin
(bazén, fitness, sauna)	
25. až 30. prosince	8.00–20.00 hodin
(všechny provozovny včetně sauny)	
31. prosince	8.00–15.00 hodin
(všechny provozovny včetně sauny)	
1. ledna	8.00–20.00 hodin
(všechny provozovny včetně sauny)	
od 2. ledna	7.00–22.00 hodin

ČASOVÁNÍ PROCEDUR

22. prosince	7.30–20.00 hodin
23. prosince	8.00–16.30 hodin
24. prosince	ZAVŘENO
25. prosince	8.00–16.30 hodin
26. prosince	8.00–16.30 hodin
27.–29. prosince	7.30–17.00 hodin
30. prosince	8.00–16.30 hodin
31. prosince	8.00–16.00 hodin
1. ledna	zavřeno
od 2. ledna	
po–pá:	7.30–17.00 hodin
so:	8.00–16.30 hodin

RESTAURACE HARMONIE

23. prosince	11.00–22.00 hodin
24. prosince	zavřeno
25.–30. prosince	11.00–22.00 hodin
31. prosince	zavřeno
1. ledna	zavřeno
od 2. ledna	11.00–22.00 hodin

ZIMNÍ ZAHRADA

23. prosince	9.00–13.30 a 17.30–22.00 hodin
24. prosince	9.00–13.30 a 17.30–21.00 hodin
25.–29. prosince	8.00–13.30 a 17.30–21.00 hodin
30. prosince	9.00–13.30 a 17.30–22.00 hodin
31. prosince	9.00–13.30 a 17.30–01.00 hodin
1. ledna	10.00–13.30 a 17.30–21.00 hodin
od 2. ledna	
po–pá	8.00–13.30 a 17.30–21.00 hodin
so	9.00–13.30 a 17.30–22.00 hodin
ne	9.00–13.30 a 17.30–21.00 hodin

BOWLING BAR

Zavřeno z provozních důvodů.

LÁZEŇSKÁ PRODEJNA

23. prosince	7.00–14.00 hodin
24. prosince	zavřeno
25. prosince	zavřeno
26. prosince	7.00–14.00 hodin
27. prosince	7.00–16.00 hodin
28. prosince	7.00–16.00 hodin
29. prosince	7.00–11.00 hodin
30. prosince až 1. ledna	zavřeno
od 2. ledna	
po–pá	7.00–16.00 hodin
so	7.00–11.00 hodin

INFOCENTRUM

do 21. prosince	8.00–15.30 hodin
22. prosince	8.00–17.30 hodin
23. prosince	8.00–15.30 hodin
24. prosince	zavřeno
25. prosince	zavřeno
26.–30. prosince	8.00–15.30 hodin
31. prosince	13.00–17.00 hodin
1. ledna	zavřeno
od 2. ledna:	po–pá 8.00–15.30 hodin



a na přelomu roku 2017/2018

Bertiny lázně

FITNESS

do 22. prosince	
po-so	16.00–22.00 hodin
ne	9.00–20.00 hodin
23. prosince	14.00–21.30 hodin
24. prosince	zavřeno
25.–30. prosince	8.00–20.00 hodin
31. prosince	zavřeno
1. ledna	zavřeno
od 2. ledna	
po-so	16.00–22.00 hodin
ne	9.00–20.00 hodin

ČASOVÁNÍ PROCEDUR

do 22. prosince	po-pá
	7.00–15.30 hodin
23. prosince	od 13.00 hodin
24.–28. prosince	zavřeno
29. prosince	od 13.00 hodin
1. ledna	zavřeno
od 2. ledna	
po-so	7.00–15.30 hodin

BAZÉN – PRO UBYTOVANÉ HOSTY

do 22. prosince	
po-so	16.00–22.00 hodin
ne	9.00–20.00 hodin
23. prosince	8.00–22.00 hodin
24. prosince	8.00–14.00 hodin
25.–30. prosince	8.00–20.00 hodin
31. prosince	8.00–15.00 hodin
1. ledna	8.00–20.00 hodin
od 2. ledna	
po-so	16.00–22.00 hodin
ne	9.00–20.00 hodin

SAUNA – PRO UBYTOVANÉ HOSTY

do 22. prosince	
po-so	12.00–21.00 hodin
ne	12.00–19.00 hodin
23. prosince	12.00–21.00 hodin
24. prosince	9.00–14.00 hodin
25.–30. prosince	9.00–20.00 hodin
31. prosince	9.00–15.00 hodin
1. ledna	9.00–19.00 hodin
od 2. ledna	
po-so	12.00–21.00 hodin
ne	12.00–19.00 hodin

RESTAURACE ADÉLA

do 23. prosince	11.00–22.00 hodin
24. prosince	11.00–14.00 hodin
25. až 30. prosince	11.00–22.00 hodin
31. prosince	11.00–14.00 hodin
1. a 2. ledna	11.00–22.00 hodin
3. až 7. ledna	ZAVŘENO
od 8. ledna	11.00–22.00 hodin

PIZZA RESTAURANT TOP-SPIN

do 21. prosince	
ne-čt	15.00–00.30 hodin
pá-so	15.00–02.00 hodin
22. a 23. prosince	15.00–2.00 hodin
24. prosince	20.00–24.00 hodin
25. až 30. prosince	17.00–0.30 hodin
31. prosince	18.00–3.00 hodin
1. ledna	ZAVŘENO
od 2. ledna	17.00–0.30 hodin
8. až 14. ledna	ZAVŘENO
od 15. ledna	otevřeno



PROCEDURY

Suchá uhličitá koupel – plynová obálka

Uhličitá koupel je jednou z nejstarších léčebných procedur využívaných v lázeňství.



IVA MICHALOVÁ

Při suché uhličité koupeli leží klient v lehkém oděvu na lehátku, ve velkém plastovém vaku naplněném oxidem uhličitým (CO₂).

Vak je utěsněný zatahovacím páskem kolem jeho hrudníku. Během procedury mají klienti příjemný pocit mírného tepla, jemného mravenčení na kůži, případně se i lehce potí. Následně se u nich dostavuje pocit euforie, relaxace a někdy i tendence ke spánku.

Vlivem zvýšeného obsahu oxidu uhličitého v pokožce těla je v organismu spuštěn soubor vzájemně se ovlivňujících fyziologických re-

akcí, jejichž souhrnným výsledkem je rozšíření cév krevního a lymfatického systému a zvýšená dodávka krve do tkání. Uhličitá terapie je proto jednou z hlavních procedur využívaných při léčbě ischemických a kardiovaskulárních chorob, k doléčování stavů po infarktu myokardu, k léčbě hypertenze a únavového syndromu.

Druhá významná oblast účinků uhličitě terapie souvisí se zvýšením dodávky kyslíku ke všem buňkám. Díky tomu dochází ke zvýšené tvorbě energeticky bohatých látek, jejichž následným rozkladem získává tělo energii potřebnou pro všechny činnosti v organismu. Organismus se tak přeladuje na vyšší energetickou úroveň a zlepšuje se činnost

všech orgánů a tkání, které produkují látky pro tělo potřebné. Dochází ke stimulaci hormonálního a imunitního systému (například ke zvýšení hladiny testosteronu či estradiolu).

Uhličitě koupele mají široké využití v oblasti regenerace, rekondice a relaxace lidského organismu a **využívají se při:**

- doléčování pooperačních stavů
- podpoře protizánětlivých a hojivých procesů při poranění pokožky
- tlumení projevů lupénky regenerací podkožních vrstev
- tlumení až vymizení potíží menopauzy a klimakteria žen, zvýšenou tvorbou hormonů
- zlepšení sexuálních dysfunkcí
- zvýšení imunologické odolnosti organismu
- potlačení stresu a stavu vyčerpání
- tlumení projevů únavového syndromu
- zvýšení fyzické kondice sportovců a urychlení regenerace po výkonu
- prohrátí a prokrvení svaloviny před masáží

Suché uhličitě koupele naopak nejsou vhodné při:

- horečnatých stavech a při jakémkoli akutním onemocnění
- onkologických onemocněních v probíhající léčbě (pro podání je nutný souhlas onkologa)
- srdečním selháváním
- klaustrofobií

Opatrnosti je zapotřebí při sklonech k hypotenzii, epilepsii a při mykózách. <

DOBA TRVÁNÍ PROCEDURY: 15 min

CENA PROCEDURY: 300 Kč

Je ve volném prodeji procedur obou lázeňských domů.

BLIŽŠÍ INFORMACE :

časování procedur Lázně Aurora ☎ **384 750 335**

časování procedur Bertiny lázně ☎ **384 754 462**

🌐 www.aurora.cz / 🌐 www.berta.cz

PODPORA SPORTU

Zlato a stříbro Ivana Nestávála za přispění Lázní Aurora

Letošních evropských paralympijských her mládeže, které se konaly ve dnech 9. až 15. října v italském Janově, se zúčastnila i malá výprava mladých českých sportovců. Desetičlennou partu tvořilo devět tělesně handicapovaných plavců a jeden zrakově postižený judista.

ROMAN RŮŽIČKA

Zisk 13 evropských medailí znamenal pro české reprezentanty celkové šesté místo z pětadvaceti zemí, přičemž obsadili pouze dvě z osmi sportovních disciplín – plavání a judo.

Plaveckých závodů se zúčastnilo 130 borců z 20 států a Češi patřili k nejvýraznějším. Vždyť z celkových 41 startů si domů přivezli 32 osobních rekordů a 12 medailí, z toho čtyři zlaté, dvě stříbrné a šest bronzových.

Ozdoben zlatou a stříbrnou medailí se domů vrátil také Ivan Nestával z Českých Budějovic. Zlatý kov vybojoval na trati 50 m znak, stříbro si vyplaval na stejné dlouhé trati volným způsobem. Své první velké mezinárodní závody tak mladý Jihočeň přetavil ve vzácné kovy. „V Janově to bylo nádherné, nádherná atmosféra, jsem nadšený. K medailím mi výraznou měrou pomohly i Lázně Aurora, v jejichž plaveckém bazénu ve wellnesscentru jsem mohl v září a ještě týden v říjnu pilně trénovat, za což chci velmi poděkovat. Hodně mi pomohlo i to, že v lázních je krátký 25metrový bazén. Jsem rád, že náročnou a kvalitní pří-



Zlato Ivana Nestávála na trati 400m volný způsob.

pravu pod vedením reprezentačního trenéra Jana Nevřky se nejenom mně podařilo proměnit v evropské medaile,“ komentuje své první velké evropské představení medailista Ivan Nestával.

Spokojený s Ivanovými výkony byl i trenér Jan Nevřka: „Ivan získal v Itálii obrovské zkušenosti umocněné zlatou a stříbrnou medailí, které by však měly být především povzbuze-

ním a motivací do jeho další práce, protože Ivan ještě bude muset sníst hodně plavecké kaše.“

Co do celkového počtu medailí byl nejúspěšnějším českým plavcem na letošních evropských paralympijských hrách mládeže Jonáš Kešnar. Podařilo se mu zkompletovat medailovou sbírku za zlato na 400 m volný způsob, v polohovém závodě na trati 200 m doplaval stříbrný a bronzový hatrick má ze stometrových tratí volný způsob, znak a motýlek.

Dvě zlaté a dvě bronzové medaile si během tří závodních dnů vyplavala Anežka Floriánková. Neporažena zůstala v závodech na 100 m znak a 200 m polohový závod, třetí byla na 100 m prsa a 100 m volný způsob. Dvanáctá česká plavecká medaile patří Tadeáš Strašíkovi, který si doplaval pro bronz na trati 100 m prsa. Vedoucí české výpravy Radka Kučírková úspěšně počínání českých sportovců v Janově komentovala slovy: „Jsem hrdá nejen na naše medailisty, na naše vítěze her, na vyplavané medaile a osobní rekordy, ale především na atmosféru a soudržnost našeho mladého týmu, který navazuje na úspěchy Martina Kováře, Kateřiny Coufalové, Jany Hoffmanové a všech plavců z předchozí generace.“



Lázně Třeboň jako dárek

Vánoce už se opět kvapem blíží! Začínáte už přemýšlet, jaký dárek věnujete svým nejbližším? V době, kdy všichni žijeme ve stresu všedního dne a náš čas je čím dál vzácnější, nabízíme jednoduché řešení, a navíc vše zvládnete z pohodlí svého domova.

Ve shopech třeboňských lázní objednávejte dárkové poukazy na procedury nebo dárkové poukázky na služby v hodnotě 100, 500 a 1000 Kč, nejpozději však do 17. prosince. U objednávek realizovaných do tohoto data vám garantujeme doručení ještě před Štědrým dnem! A pokud máte cestu přes Třeboň, recepce obou lázeňských domů vám rády dárkové poukazy vystaví i na Štědrý den! Těšíme se na vás.

Lázně Aurora

Stačí navštívit e-shop nebo on-line rezervace pobytů na webových stránkách Lázní Aurora, vždyť jaký může být hodnotnější dárek než zdraví a relaxace? Pro tuto příležitost jsme pro vás připravili dárkové poukazy na pobyty, ale i na jednotlivé procedury.

E-SHOP

- wellnesscentrum (bazén, sauna nebo fitness)
- koupele
- masáže
- wellness masáže a rituály
- poukazy ve finanční hodnotě 100, 500 či 1000 Kč - obdarovaný si volí sám, jaké služby bude v našich lázních čerpat (léčebné a relaxační pobyty, jednotlivé procedury, restaurační provozy nebo

služby wellnesscentra)

- výpočet ceny se slevou pro držitele Sphere Card s výjimkou poukázek ve finanční hodnotě
- dárkové poukazy zasláme v dárkovém balení na dobírku za 49 Kč

📞 www.aurora.cz/cz/e-shop

☎ 384 750 333

ON-LINE REZERVACE

ŠIROKÝ VÝBĚR RELAXAČNÍCH A LÉČEBNÝCH POBYTŮ

- pobyty od 4 do 30 dnů
- výpočet ceny se slevou pro držitele Sphere Card
- možnost platby kartou či on-line bankovním převodem
- po úhradě pobytu od nás dostanete e-mailem dárkový poukaz a můžete vložit vlastní věnování

📞 www.aurora.cz/cz/relaxacni-pobyty

☎ tel.: 384 750 555

Dárkový poukaz s věnováním:

Zakoupili jste svým blízkým k Vánocům, narozeninám nebo jiné příležitosti relaxační pobyt v třeboňských lázních prostřednictvím našeho on-line rezervačního formuláře na www.aurora.cz či www.berta.cz? Chcete pro ně vytvořit dárkový poukaz? Je to jednoduché... Stačí tento pobyt uhradit a po připsání platby na náš účet obdržíte e-mail s daňovým dokladem k přijaté platbě, ve kterém zároveň naleznete odkaz na vytvoření vlastního dárkového poukazu s možností vepsání věnování. To vše z pohodlí vašeho domova a během několika minut.



Bertiny lázně

Objednávejte v e-shopu Bertiných lázní poukázky na procedury nebo v on-line rezervacích objednejte víkendový či týdenní relaxační pobyt.

E-SHOP

- koupele
- masáže
- wellness masáže a rituály
- Třeboňský slatinný rasul
- poukazy ve finanční hodnotě 100, 500 či 1000 Kč – obdarovaný si volí sám, jaké služby bude v našich lázních čerpat (léčebné a relaxační pobyty, jednotlivé procedury nebo restaurační provozy)
- výpočet ceny se slevou pro držitele Sphere Card s výjimkou poukázek ve finanční hodnotě
- dárkové poukazy zasíláme v dárkovém balení na dobírku za 49 Kč

www.berta.cz/cz/e-shop

tel.: 384 754 111

ON-LINE REZERVACE

ŠIROKÝ VÝBĚR RELAXAČNÍCH A LÉČEBNÝCH POBYTŮ

- pobyty od 4 do 30 dnů
- výpočet ceny se slevou pro držitele Sphere Card
- možnost platby kartou či on-line bankovním převodem
- po úhradě pobytu od nás dostanete e-mailem dárkový poukaz a můžete vložit vlastní věnování

www.berta.cz/cz/relaxacni-pobyty

tel.: 384 754 555

Sleva pro držitele

Sphere



GASTRONOMIE LÁZNÍ AURORA

Restaurace Harmonie

Pokrmů české i mezinárodní kuchyně, rybí speciality, polední menu.
Celková kapacita 100 míst, WI-FI pokrytí. Otevírací doba: **11.00–22.00** hodin.



Mikulášské speciality

od 4. do 10. prosince

POLÉVKA:

Jemně pikantní čertovská gulášovka, pečivo

HLAVNÍ CHODY:

Ďábelská topinka s masem a zeleninou, sypaná sýrem

Čertovo kopýtko, hořčice, křen, okurka a pečivo

DEZERT:

Andělská palačinka s malinovým pyré a šlehačkou

ČERTOVSKÉ NÁPOJE:

Horký čert s medem a citronem

Mikulášský svařák s kousky jablek

Taneční večírky

Každé úterý a čtvrtek od 19.00 do 22.00 hodin

Speciální vánoční nabídka

ve dnech vánočních svátků a v povánočním období od 25. do 30. prosince

PŘEDKRM:

Grilovaný hermelín podávaný na carpacciu z červené řepy a čerstvým chlebem

POLÉVKA:

Rybí polévka Třeboňských rybářů

Čertovo kopýtko, hořčice, křen, okurka a pečivo

HLAVNÍ CHODY:

Třeboňský smažený kapr, domácí bramborový salát
Šťavnaté kukuřičné kuřátko pečené na pomerančích a medu, podávané s grilovanou bramborou v alobalu s bylinkovým máslem

DEZERT:

Domácí lívancečky podávané s meruňkovo-pomerančovou polevou a zdobené šlehačkou



Na chladné prosincové dny

Domácí punč s ovocem a ořechy
Svařené červené nebo bílé víno s plátkem pomeranče

Salonky Harmonie

Zajišťujeme pořádání svateb, rodinných oslav, abiturientských setkání a firemních akcí.

Čepujeme Regent i Prazdroj

- Třeboňské pivo světlé výčepní (11° – alk. 4,6 % obj.)
- Pivo Petra Voka, polotmavé (13° – alk. 5,3 % obj.)
- Plzeňský Prazdroj (12° – alk. 4,4 % obj.)

Restaurace Harmonie

- 📍 Lázně Aurora, v přízemí areálu lázní
Lázeňská 1001, 379 01 Třeboň
- ☎ +420 384 750 677
- ✉ harmonie@aurora.cz
- 🌐 www.aurora.cz

Denní bar Zimní zahrada

OTEVŘENO

pondělí až pátek	8.00–13.30 a 17.30–21.00 hodin
sobota	9.00–13.30 a 17.30–22.00 hodin
neděle	9.00–13.30 a 17.30–21.00 hodin

NABÍDKA SE ZVÝHODNĚNOU CENOU

Mimořádná nabídka od 22. do 31. prosince:
– káva Espresso + vánoční cukroví (49 Kč)

NA CHLADNÉ PROSINCOVÉ DNY

- horké ovocné nápoje
- domácí punč s ovocem a ořechy
- svařené červené nebo bílé víno s plátkem pomeranče

TOČENÁ PIVA

Regent 12° (třeboňský Premium světlý ležák – alk. 5,0 % obj.) / Plzeňský Prazdroj



Bowling Bar

Z provozních důvodů
Bowling Bar
uzavřen.

Děkujeme
za pochopení.

GASTRONOMIE BERTINÝCH LÁZNÍ

Restaurace Adéla

Vynikající klimatizovaná restaurace nejen pro gurmány, WI-FI pokrytí.



Otevírací doba

pondělí–neděle:	11.00–22.00 hodin
24. prosince	11.00–14.00 hodin
25. až 30. prosince	11.00–22.00 hodin
31. prosince	11.00–14.00 hodin
1. a 2. ledna	11.00–22.00 hodin
3. až 7. ledna	ZAVŘENO
od 8. ledna	11.00–22.00 hodin

Prosincová nabídka

PŘEDKRM:

Grilované kapři mlíči s mrkvovou omáčkou, toast

POLÉVKA:

Třeboňská rybí s krutonky

HLAVNÍ JÍDLO:

Pečený filet z candáta na kmíně s jihočeským kubou

DEZERT:

Tvarohový pohár s jablkem a skořicí

Teplé nápoje pro zahřátí

- máťový čaj s medem a citronem
- zázvorový čaj s medem a citronem
- horká brusinka
- horká griotka
- punč s ovocem

Taneční večírky

Každé pondělí a středu od 19.00 hodin

Restaurace Adéla

Tylova 171, 379 01 Třeboň

+420 384 754 436

kvasnicka@laznetrebon.cz

www.adelaterebon.cz

Pizza restaurant Top-Spin



OTEVÍRACÍ DOBA

do 21. prosince

ne–čt	15.00–00.30 hodin
pá–so	15.00–02.00 hodin

22. a 23. prosince	15.00–02.00 hodin
24. prosince	20.00–24.00 hodin
25. až 30. prosince	17.00–00.30 hodin
31. prosince	18.00–03.00 hodin
1. ledna	ZAVŘENO
od 2. ledna	17.00–00.30 hodin
8. až 14. ledna	ZAVŘENO

PROSINCOVÁ NABÍDKA TOP-SPINU:

- Pizza Calzone
- Pizza di parma
- Vepřová panenka s kaparovou omáčkou, americké brambory

TEPLÉ NÁPOJE PRO ZAHŘÁTÍ

- máťový čaj s medem a citronem
- zázvorový čaj s medem a citronem
- horká brusinka
- horká griotka
- punč s ovocem

DVĚ BOWLINGOVÉ DRÁHY

Cena jedné dráhy: 180 Kč/hodina

Plánujete firemní večírek, posezení s přáteli? Již nyní přijímáme rezervace spojené s oslavami konce roku.

Pizza restaurant Top-Spin

+420 384 754 400
(od 15.00 hod.)

kvasnicka@laznetrebon.cz

www.topspintrebon.cz

VÁNOCE NA TALÍŘI

Malá ochutnávka od kuchařů restaurace Adéla

Vánoční svátky se opět kvapem blíží a drtivá většina z vás bude u štědrovečerní tabule hodovat na smaženém kapru s bramborovým salátem, jak ostatně velí tradice. Ale jsou i další dny, kdy si pravděpodobně budete lámat hlavu, čím koho pohostit. Přinášíme tipy od týmu kuchařů z vyhlášené restaurace Adéla v Bertiných lázních, kteří tentokrát zalistrovali v receptech našich předků a zároveň přidali i menu ze současné kuchyně.

Staročeská vánoční nabídka lidové kuchyně

POLÉVKA: zeleninový oukrop našich poddaných

Hlavní chod: staročeský hubník (hubník z Krkonoš)

DEZERT: lokajovy knoflíky (myslivecké knoflíky)

Staročeská vánoční nabídka naší šlechty

POLÉVKA: rybí polévka s knedlíčky

Hlavní chod: kachní prsa naší šlechty na červeném zeli, štouchaný brambor s cibulkou

DEZERT: koblihy ze šlehaného těsta

Vánoční nabídka současné kuchyně

POLÉVKA: jemný rybí vývar se zeleninou

Hlavní chod: smažené kapří filety podávané na křehkém salátu s rucolou

DEZERT: domácí jablečný závin s vanilkovou omáčkou a šlehačkou



Jak na to?

Staročeská vánoční nabídka naší šlechty

RYBÍ POLÉVKA S KNEDLÍČKY

Suroviny:

- rybí hlava a kůže
- 100g kořenové zeleniny (mrkev, celer, petržel)
- 20g másla nebo rostlinného tuku
- 20g hladké mouky

Knedlíčky:

- 300g vařeného rybího masa
- 1-2 vejce
- 20g rostlinného tuku

- 1 žemle
- 2-3 lžice mléka
- strouhanka
- podle potřeby muškátový květ a sůl

Postup polévka:

Kořenovou zeleninu nadrobno nakrájíme, rybí hlavu zbavenou očí a žaber omyjeme a spolu s částí kořenové zeleniny uvaříme v osolené vodě do měkka. Mličí a jikry uvaříme v hrnci zvlášť. Zbytek rozkrájené zeleniny vložíme do hrnce s rozpuštěným máslem a krátce osmažíme. Zalijeme scezeným vývarem z ryby, dobře promícháme, přidáme uvařené jikry a mličí, osolíme a zavaříme knedlíčky.

Postup knedlíčky:

Uvařené vykostěné rybí maso smí-

cháme s máčenou houskou, žloutky, rostlinným tukem a trochou strouhanky. Osolíme a okořeníme špetkou muškátového květu a nakonec vmícháme sníh ušlehaný s bílků. Ze směsi vytvoříme malé kuličky a zavaříme je v polévce.

KACHNÍ PRSA

Opracovaná a vykostěná kachní prsa osmahneme prudce na pánvi z obou stran a vložíme do pekáče. Osolíme, opepříme a přidáme česnek, cibuli a na nudličky nakrájenou slaninu a dopečeme do měkka. Červené zeli umyjeme, rozkrájíme a uvaříme do měkka. Osolíme, přidáme cukr, kmín a zahustíme jíškou. Mezitím vařené brambory slijeme a v hrnci rozštoučáme s opečenou cibulkou.



KOBLIHY ZE ŠLEHANÉHO TĚSTA

Suroviny:

- 1/4l mléka
- 30g droždí
- 50g cukru
- 500g hladké nebo polohrubé mouky
- 4 žloutky
- sůl, vanilka, citrónová kůra
- 1 lžička rumu nebo punče
- 80g másla
- 150-200g zavařeniny na smažení
- 1 a 1/2 kostky ztuženého pokrmového tuku

Postup:

Z osminky litru mléka, droždí, jedné lžice cukru a asi 150g mouky uděláme řidší kvásek a necháme vykynout. Do kotlíku na sních dáme žloutky, cukr, druhou osminku mléka a šleháme ve vodní lázni, až hmota zhoustne. Touto hmotou a kváskem zaděláme mouku, přidáme sůl, vanilku, citrónovou kůru, rum nebo punč a vlažné mléko. Zpracujeme ve vláčné těsto a dáme jej vykynout. Pak obvyklým způsobem vykrajujeme a plníme koblihy a smažíme je.

Vánoční menu současnosti

JEMNÝ RYBÍ VÝVAR SE ZELENINOU

Rybí hlavy bez očí vaříme společně s kořenovou zeleninou do měkka.



Takto pomalu vařený vývar scedíme. Podáváme s jemnou zeleninou Julienne, kterou si lehce povaříme zvlášť. Osolíme a při podávání ozdobíme čerstvou sekanou petrželkou.

PŘÍRODNÍ RYBÍ FILET Z CANDÁTA

Filety z candáta nakrájíme na jemné plátky, vložíme na rozpálenou pánvi s kapkou oleje a restujeme do zlatova. Lehce okořeníme solí, barevným pepřem a větvičkou čerstvého tymiánu. Podáváme



na směsi ochucených listových salátů s rucoulou a zdobíme plátkem citrónu.

DOMÁCÍ JABLEČNÝ ZÁVIN Z LISTOVÉHO TĚSTA S VANILKOVOU OMÁČKOU A ŠLEHAČKOU

Domácí listové těsto rozválíme, naplníme strouhanými jablky, ochutíme skořicí, cukrem, rozinkami a ořechy, stočíme a povrch potřeme rozšlehaným vejcem. Peče-

me v předehřáté troubě na 180 °C přibližně 40 minut. Vanilkovou omáčku připravíme obdobně jako pudink dle návodu, pouze upravíme množství pudinkového prášku a nakonec ochutíme kapkou rumu. Teplou omáčkou přeléváme servírovaný závin, nakonec zdobíme vyšlehanou smetanou.

Dobrou chuť, ale především šťastné a pohodové Vánoce Vám přeje kuchařský tým restaurace Adéla z Bertiných lázní! <



POZVÁNKA NA VÝSTAVY

Navštivte Dům Štěpánka Netolického

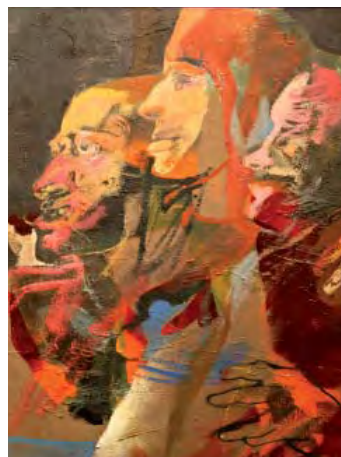
Dům Štěpánka Netolického se nachází v historickém centru Třeboně, na Masarykově náměstí, a patří mezi mimořádné příklady zachovalé renesanční architektury nejen ve městě, ale v celém regionu. Během staletí prošel řadou proměn, svou současnou renesanční podobu získal v první polovině 16. století, v době ekonomického rozmachu, kdy v něm žil jeho nejznámější majitel – Štěpánek Netolický.

Štěpánek se narodil v jihočeských Netolicích kolem roku 1460. Na konci 15. století stál u zrodu zlaté éry rybníkářství. Tehdy byl ve službách vládnoucího rodu Rožmberků a měl za sebou první zdařile dokončené rybníky. Během svého života postavil sedm větších a více než čtyřicet menších rybníků. Jeho nejznámějším dílem ovšem zůstává více než 45 km dlouhá Zlatá stoka, která propojuje rybníky treboňské soustavy.

V roce 2015 prošel Dům Štěpánka Netolického rozsáhlou rekonstrukcí a dnes je v něm umístěno Centrum Třeboňského rybníkářského dědictví se stálou interaktivní expozicí věnovanou rybníkářství a především osobnosti a dílu Štěpánka Netolického. Dům nabízí také jedinečné galerijní prostory, konají se zde přednášky, tvůrčí dílny, workshopy a různé kulturní akce.



Kromě stálé expozice nyní Dům Štěpánka Netolického nabízí i dvě velmi zajímavé výstavy, které zde budou k vidění do 4. února 2018. První pochází ze sbírkového fondu Alšovy jihočeské galerie a jmenuje se Hadí muž a tanečnice / Bosé nohy a jiné zajímavosti, druhá výstava se prezentuje pod názvem Tři světy Schwarzenberské hrobky.



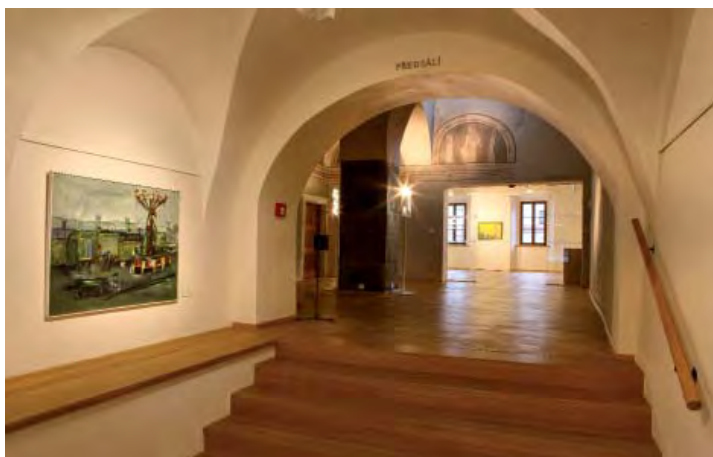
Nová interaktivní expozice

Jméno Jakuba Krčína zná dnes každý, ale tušili jste, že to byl právě Štěpánek Netolický, kdo začal geniálním způsobem utvářet treboňskou rybníční krajinu a na jehož plány pak slavný rožmberský regent navázal? Ve stálé expozici

se zajímavou formou seznámíte nejen se Štěpánkem Netolickým a jeho dílem, ale dozvíte se také, jak vznikaly treboňské rybníky, můžete zhlédnout krátký film o Zlaté stoce nebo si vyzkoušet práci s měřičskými nástroji, které se kdysi využívaly při stavbách rybníků. Na dvorečku se můžete díky modelu Zlaté stoky na chvíli proměnit ve vodohospodáře a za pomoci malých stavidel přivádět vodu do jednotlivých rybníků.

Hadí muž a tanečnice / Bosé nohy a jiné zajímavosti

Výběr ze sbírkového fondu Alšovy jihočeské galerie představuje návštěvníkovi kolekci obrazů, kreseb, grafiky, plastiky a také keramiky. Soubor, který čítá více jak padesát uměleckých předmětů od 18. století přes postmodernu až



po konec 20. století, nabídne pou-
tavý pohled do způsobu života lidí
neustále se stěhujících z jednoho
místa na jiné za účelem produkce
zábavných atrakcí a obživy. Na vý-
stavě jsou zastoupena umělecká
díla od Adolfa Borna, Bedřicha
Stefana, Bohumila Dobiáše, Bohu-
slava Reynka, Františka Grosse,
Františka Hudečka, Františka Ti-
chého, Jana Kodeta, Josefa Čapka,
Karla Teigeho, Oresta Dubaye
a mnoha dalších.



Tři světy Schwarzenberské hrobky

Před sto čtyřiceti lety, 29. červen-
ce 1877, vysvětil kardinál Schwar-
zenberg rodovou hrobku u Třebo-
ně, aby v ní následujícího dne
mohly spočinout ostatky členů
knížecího rodu. Byla tím dokonče-
na čtvrt století plánovaná stavba,
jejíž podobu výrazně ovlivnil kní-
žecí stavitel Damasus Deworezky
a vídeňský architekt Friedrich

Schmidt. Původně navržené po-
hřebiště ve stylu Campa Santa, ja-
ké vznikalo ve 13. století v italské
Pise, ustoupilo návrhu novogotic-
ké kaple pod vlivem anglických
romantizujících staveb.

Když se k vědomí absence repre-
zentativního prostoru pohrbívání
a k zaplněnému dosavadnímu po-
hřebišti kostela sv. Jiljí přidalo
v červenci 1873 i úmrtí kněžny Eleo-
nory, byly ukončeny dlouholeté
debaty o podobě hrobky a stavba
začala. Zemřelí členové schwar-

zenberské primogenitury z kostel-
ní krypty i ostatky kněžny Eleono-
ry a jejího syna Waltera, uložené

do té doby na hřbitově u kostela,
byly do nové hrobky přeneseny již
po třech letech...

Drobná výstava odhaluje některé
nerealizované návrhy na podoby
této sakrální stavby, připomíná
slavnost jejího svěcení, poodkrý-
vá i rituály spojené s jejím účelem
a nabízí i další zajímavosti z doby,
kdy se v hrobce setkávaly světy ži-
vých, zemřelých a věčně živých.
Fotografické reprodukce archiválií
českokrumlovského a třeboňské-
ho oddělení Státního oblastního
archivu v Třeboni připomínají, kro-
mě jiného, praktické důvody vzni-
ku stavby a přilehlého parku či po-
třebu hlídat hrobku před zloději. <

Dům Štěpánka Netolického

OTEVÍRACÍ DOBA

listopad–březen
středa až pondělí
10:00–12:00 a 13:00–16:00

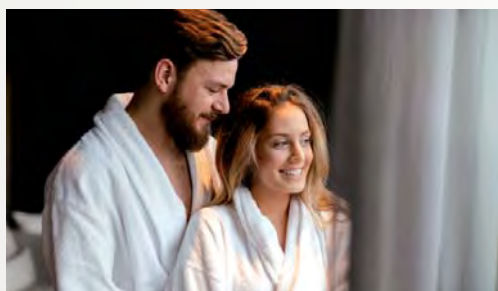
☎ 380 130 004

VSTUPNÉ

dospělí:	50 Kč
děti, studenti, senioři a ZTP	25 Kč
rodinné vstupné (2 dospělí + 1–3 děti)	100 Kč
děti do 6 let, ZTP/P	zdarma

Valentýn v Auroře

TERMÍN: 11.–15. ÚNORA 2018



Cena za pobyt za pár v Kč:

Dvoulůžkový Superior****	14 300 Kč
Dvoulůžkový Superior + balkon****	15 020 Kč
Apartmá Klasik + balkon****	16 100 Kč
Apartmá President + balkon****	16 820 Kč
Apartmá DeLuxe****	17 540 Kč
Apartmá DeLuxe + balkon****	18 260 Kč

☎ 800 611 009, 384 750 555 (po–ne: 8–20 hod.)

✉ rezervace@aurora.cz | 🏠 www.aurora.cz



Sleva pro držitele

Sphere



Lázně Aurora

*Darujte si vzájemný
čas a nechte se
rozmazlovat společně
s někým, koho
milujete...*

Pobyt pro každého z páru zahrnuje:

- 4×** ubytování se snídaní
- 3×** večeře bufetovou formou
- 1×** valentýnské menu v restauraci Harmonie
- 2×** slatinná koupel
- 1×** masáž vonnými oleji Aurora, masáž pro unavená záda a nohy, vana Aquadelicia – perličková koupel s bylinkami
- +** volný vstup do bazénového komplexu, sauny a fitness po celou dobu pobytu

lázeňská taxa

Povinná lékařská konzultace

POZVÁNKA NA VÁNOČNÍ KONCERT

Jakub Jan Ryba

Česká mše vánoční

Od ranního rozednění, které snad ani rozedněním není, protože těžká peřina mraků visí nad údolím, kde se rozkládá malé městečko, přes něj se klikatí řeka Střela, přichází babička a budí svá vnoučata. Jsou vlastně šťastná, že mohou vstát a vyskočit z postelí, zpod péřové duchny, která je stejně těžká a studená jako ony mraky nad údolím.

JOSEF PROVÁZEK

P eří uvnitř duchny se už dávno shrnu-
lo na jinou stranu a my děti se klepa-
ly zimou, pod povlečením a prázdným
syplem, a těšily se, až nás ba-
bička dojde vzbudit a my budeme moct jít
do vyhřáté kuchyně.

U babičky bylo vždy krásně, vonělo tam koře-
ní a ve staré vile byla strašidelná zákoutí, a to
bylo to, co nás děti vždy táhlo znovu a znovu
žadonit u rodičů, aby se jelo k babičce a dědo-
vi.

Dnes je však zvláštní den. „Rychle se opláchnout,“ pohání nás babička, podává nám čaj a plátek suchého chleba, vidíc naše překvapení a otázky v dětských očích. „Kdepak, milánci, dnes budete čekat na zlaté prasátko, dnes se musíte postít, protože je velký svátek, kdy se nám narodí ten, který vezme na sebe hříchy světa.“

Nebudu rozepisovat naše celodenní útrapy a trýzeň, kterou jsme prožili, ale věřte, že pohádka a smyšlené to není.

Neznám větší utrpení, než když se schová klíč od spíže, kam se nanášejí ty voňavé dobroty, co několik lidí chystá a připravuje, v obrovské kuchyni celý den a nám se přes žadonění dostává jen odpovědi: „Neviděli byste zlaté prasátko.“

Naše trápení končilo tím, že jsme snědli alespoň mrkev, která byla nachystaná pro králíky, abychom nezemřeli hladu. Nikdy jsme se k tomu nepřiznali, ale dodnes si myslím, že to všichni věděli, protože stejně jako my, tak i naši rodiče a prarodiče, to stejné, když čekali na zlaté prasátko a postili se, jistě dělali.

Jenže pak přišlo kouzlo, jež si budu pamatovat do konce svého života. Sníh, který se pomalu sypal z těžkých mraků téměř celý den, proměnil městečko mezi lesy v pohádkovou kulisu a aby toho nebylo málo, ve velké jídelně je nazdobený stromek. Na něm svítí jen

voskové svíčky a starodávné ozdoby, které si pamatují dětství našich rodičů a rozdávají svůj poslední lesk pozlátek, z nichž byly před lety vyrobené.

Zasedáme za stůl, přichází modlitba a pak houbový kuba. Po celém prohladovělém dni to nejhorší, co dítě může dostat na talíř. Nikdo z nás jej pak dlouhé roky nevzal do úst, protože si vždy představil muka, která jeho jezení předcházela. Můj otec, ještě dnes, a to se mu léta hromadí, nemůže být ani u přípravy tohoto pokrmu.

Dárky pod stromečkem a pak už honem, honem se teple obléknout a vykročit z vyhřátého domku do sněhových závějů a vědět, že kouzlo Vánoc ještě nepominulo.



Sníh se sype dál a na jedné straně údolí se mezi domy, jako černá skvrna mezi stavbami, tyčí věž starodávného kostela. Nesvítí, je tichý, ale skupinky přicházejících lidí dávají tušit, že v minutách budoucích TO začne...

Náhle se na věži otevírají obrovské okenice a do zmrzlého a zasněženého údolí zní hlasy zvonů, které volají: „Je čas, už je čas, je čas...“ Boční dveře kostela se otevírají a kostel se slabounce rozsvěcí, ale jen tak, aby lidé, co use-

dají do lavic, našli své zpěvníky. A stále za zvuku zvonů, jež všechny svolávají, zavrzájí hlavní chrámová vrata, která několik silných otců otevírá. Najednou do hlavních kostelních dveří vchází kouzlo Vánoc.

Utichá hlas zvonů a v obláčku kouře z kadidla přichází náš pan farář a kluci ministranti, s nimiž jsme se ještě ráno koulovali, usedají před oltářem a soustředí se na to, že ze starodávných varhan zazní opakovaně ta slavná Zpráva, jež je po dlouhá léta přinášena jejich tóny a hlasy lidí, které začíná slovy: „Hej mistře,“ v dnes již světově proslulé České mši vánoční od Jakuba Jana Ryby.

Až po letech jsem se dočetl, kdo byl Jakub Jan Ryba a kde a jaké pohnutky jej vedly k sepsání skladby, která je tím pohádkovým kouzlem Vánoc, a dodnes věřím, že musel zažívat podobné věci, jako jsme prožívaly my děti u babičky, trýzněné hladem.

Jakub Jan Ryba se narodil roku 1765 v Přestčích na Klatovsku, následně vystudoval piaristické gymnázium a od roku 1785 studoval filozofii. Díky studiím hovořil kromě svého rodného jazyka ještě dalšími pěti, hrál bravurně na housle, klavír a varhany. Stal se pomocným učitelem v Mníšku a následně učitelem v Rožmitále pod Třemšínem, kde také skladbu Hej mistře nebo Missa pastoralis bohémica, dnes známou pod názvem Česká mše vánoční, zkomponoval v roce 1796.

Jedná se o pastorální skladbu, která je využita při klasické liturgii tradiční mše a přináší příběh o narození Krista a příchodu pastýřů k jesličkám.

V **úterý 26. prosince** budete mít možnost tuto zpívanou zprávu o narození Krista v Betlémě slyšet v podání Chrámového sboru Velešín, který byl založen v roce 1975 a v současnosti má do 70 členů pod vedením sbormistryně Mgr. Marie Peškové.

Koncert začíná v 19.30 hodin v prostorách Společenského sálu Lázní Aurora, kam jste všichni srdečně zváni. <

TŘEBOŇSKÝ ADVENT a VÁNOCE 2017

2. prosince

- 9:00 - 18:00 Rozsvícení vánočního stromu
s adventním trhem, Masarykovo náměstí
19:30 Vánoční koncert Evy Pilarové, Divadlo J. K. Tyla

3. prosince

- 15:00 Čertí hrádek, pohádka s mikulášskou nadílkou,
Divadelní spolek Kajetán, Divadlo J. K. Tyla
16:30 - 18:00 Andělské adventní odpoledne,
Dům Štěpánka Netolického
18:00 - 19:00 Andělé ve věži, věž staré radnice
19:30 Andělská harmonie, Hana a Jan Marešovi,
koncert, Dům Štěpánka Netolického

8. prosince

- 19:30 Brněnský rozhlasový orchestr
lidových nástrojů /BROLN/, adventní koncert,
Divadlo J. K. Tyla

9. prosince

- ČERTOVSKÉ ROJENÍČKO, Masarykovo náměstí
15:00 - 17:30 Vánoční koledování
MŠ Jeronýmova Třeboň,
žesťový sextet Žestě200,
ZUŠ Třeboň,
přehlídka třeboňských čertíků, Mikulášů
a andílků
17:30 Čerti a strašidla z bavorských lesů,
Vánoční trh

10. prosince

- 19:30 Vánoce s folklorními soubory
Javor a Javoráček, Lázně Aurora

12. prosince

- 19:00 Kavárna v šuplíku, autorské čtení Divadelního
spolku Kajetán, restaurace Beseda
19:30 Vánoční koncert country kapely Poutníci,
Lázně Aurora

13. prosince

- 14:00 - 17:00 Vánoce u Dubulíků, tvořivé odpoledne
pro děti, Dům přírody Třeboňska
18:00 Česko zpívá koledy, Vánoční zpívání
s třeboňskou ZUŠ a skupinou Hráz,
Masarykovo náměstí

14. prosince

- 19:30 Honza Jareš, koncert nevidomého klavíristy
a zpěváka, Lázně Aurora

15. prosince

- 19:30 Stvoření světa bez cenzury, hostuje Divadlo
R. Brzobohatého, Divadlo J. K. Tyla

17. prosince

- 19:30 Vánoční koncert pěveckého sboru
Pěslav-Ozvěna, Lázně Aurora

19. prosince

- 16:00 Koledování s MŠ Sluníčko, Masarykovo náměstí

20. prosince

- 17:00 Živý betlém, Borovanští betlémáři,
Masarykovo náměstí
18:00 Vánoční Miniturné V.,
koncert žáků ZUŠ Třeboň, Divadlo J. K. Tyla

21. prosince

- 19:00 Česká mše vánoční, Pražský filharmonický sbor,
Divadlo J. K. Tyla

26. prosince

- 19:30 Česká mše vánoční, Chránový sbor Velešín,
Lázně Aurora

1. ledna 2018

- 17:30 Trumpet Tune Brass, koncert
18:00 Novoroční ohňostroj, Masarykovo náměstí

VÝSTAVY A PROHLÍDKY

2. - 9. 12. / 9:00 - 17:00 /

Květy Vánoc, výstava třeboňského klubu Mája,
Zámecká galerie

9. - 23. 12. / 10:00 - 16:00 /

Výstava betlémů a vánočních dekorací, soutěž
o nejhezčí vánoční stromek, Muzeum a galerie Třeboň

11. 12. - 6. 1. 2018

Třeboňský betlém, Masarykovo náměstí

12. - 17. 12. / 10:00 - 12:00, 13:30 - 16:00 /

Skleněné Vánoce, výstava výrobků studentů
sklářského oboru SOŠ a SOU Třeboň s prodejem,
Zámecká galerie

28. - 30. 12. / 13:30 - 17:30 /

Vánoce na zámku, tradiční procházky s historickými
kostýmovanými postavami

do 4. 2. 2018

Tři světy Schwarzenberské hrobky, Hadí muž a tanečnice,
výstavy, Dům Štěpánka Netolického



Přihlaste se k ZP MV ČR

Petr Havlíček

Přidejte se k největší zaměstnanecké zdravotní pojišťovně

Spolupracujeme s více než 26 000 lékaři a zdravotnickými zařízeními po celé ČR. Jsme otevřeni pro všechny, kdo stojí zejména o kvalitní zdravotní pojištění. Hradíme i tu nejmodernější a nejdražší zdravotní péči.

Přihlásit se můžete z pohodlí domova na
www.211.cz

211

ZDRAVOTNÍ POJIŠTOVNA
MINISTERSTVA VNITRA ČR

TŘEBOŇSKÉ KINO SVĚTOZOR

Kino Světozor v prosinci

KAREL FICAL

Každé pondělí filmy se slevou

Každé pondělí od 17.00 hodin film za 100 Kč, pro diváky nad 60 let za 60 Kč.

4. PROSINCE

Zahradnictví: Dezertér

11. PROSINCE

Milada

18. PROSINCE

Bajkeři

Reprízy

V loňském roce kralovala českým kinům komedie Teorie tygra. V letošním Světozoru komedie **PO STRNÍŠTI BOS**. I v prosinci se tedy diváci mohou na tuto komedii těšit.

Hřebejkovu trilogii Zahradnictví uzavřel v listopadu poslední díl s názvem **NÁPADNÍK**. Kdo tento film v listopadu nestihl, má možnost v reprízách i v prosinci.

Ze zahraničních titulů reprizujeme například film **VRAŽDA V ORIENT EXPRESU**. Tento film byl natočen podle knižního bestselleru od Agathy Christie.

Z prosincových premiér nabízíme

Každý z nás má nějaké přání a s blížícími se svátky tato přání rostou. Jaká přání mají hlavní hr-



dinové nové české komedie, to uvidíme ve filmu **PŘÁNÍ K MÁNÍ**. Tento snímek poetickou, hravou a humornou formou vypráví příběhy několika podob lásky: o trampotách náctiletého Alberta, který je až po uši, a hlavně neopětovaně, zamilován do sestry svého nejlepšího kamaráda, o lásce mezi Albertovými rodiči, tedy o varietním kouzelnickém duu prožívajícím krizi středního věku, a také o lásce rodičovské, kdy se floutek a lamač dívčích srdcí Bosák junior snaží získat pozornost a lásku své-

ho otce, mocného hoteliéra. Další českou zimní komedii uvidíme na sklonku roku s názvem **ŠPINDL**.

Sci-fi

Příznivce sci-fi žánru dozajista neklameme další epizodou Star Wars, tentokrát s podtitulem Poslední z Jediů.

Ve filmu **STAR WARS: POSLEDNÍ Z JEDIŮ** pokračuje saga rodu Skywalkerů. Postavy předchozího filmu (Star Wars: Síla se probouzí)



Dárkové poukázky do kina

Zakupte si pro svoji rodinu či přátele dárkové poukázky na 2D filmy promítané v treboňském kině Světozor. Minimální počet poukázek je 5 ks v hodnotě 600 Kč. Tato nabídka platí do konce prosince 2017. Prodejní místa: recepce Bertiných lázní a pokladna kina Světozor.

Skupinové a množstevní slevy

Pro skupinu čtyř a více diváků poskytuje treboňské kino skupinovou slevu 15%. Dále nabízí věrnostní program pro stálé návštěvníky se slevou 10%, kdy po páté návštěvě kina získáváte 10% slevu na jeden rok. Veškeré slevy však nelze kombinovat. Další informace získáte při návštěvě kina u vstupu do kinosálu.

spolu s legendárními hrdiny galaxie prožívají strhující dobrodružství, během kterých odhalí prastará tajemství Síly a šokující události z minulosti.

Filmy pro děti

Pro děti reprizujeme pohádky: **PŘÍŠERÁKOVI, MAXINOŽKA, MY LITTLE PONY A LAJKA**. Z nových pohádek uvedeme v prosinci animovaný film **FERDINAND**.

V **pátek 22. prosince** se s našimi věrnými diváky rozloučíme a přejeme jim hodně klidu a spokojené prožití vánočních svátků. Po Novém roce se opět těšíme na shledanou ve **čtvrtek 4. ledna 2018**. <



Sleva pro držitele
Sphere

Navštivte kinokavárnu

Provoz kinokavárny

po-ne: 15.00–22.00 hod.

Novinka:

V naší kinokavárně nabízíme nové míchané nápoje od Coca-Coly, a to jak v alko, tak nealko verzi pro malé i velké diváky.

Dále nabízíme:

- kávu
- prodej zákusků
- nealko nápoje
- možnost pronájmu prostor kina pro konferenční účely
- free Wi-Fi

Kino Světozor
Masarykovo nám. 1
Třeboň

www.kinotrebon.cz

Do kina s balíčkem

fanta + popcorn + cappy
za 130 Kč

PLES PĚTILISTÉ RŮŽE

Městský ples
s Valda Bandem

Opět po roce bude Společenský sál Lázní Aurora hostit účastníky Městského plesu pětিলisté růže. V pátek 2. února se zde úderem 20. hodiny začne tančit za doprovodu českobudějovické kapely VALDA BAND a jeho sólistů: Lucie Kochánkové, Lucie Prágerové a Adama Vojtěcha. Připraveno je předtančení, tombola a raut. Vstupenky za 300 Kč lze od 11. prosince zakoupit v Turistickém informačním centru na třeboňském Masarykově náměstí. <

DIVADLO

Stvoření světa bez
cenzury

Divadlo Radka Brzobohatého



případě se nejedná o teologickou debatu, ale o svižnou komedii Stvoření světa bez cenzury z pera Karla Janáka se skvělými hereckými výkony.

15. prosince / 19.30 hodin
v předplatném

Divadlo J. K. Tyla v Třeboni

Režie: Karel Janák

Hrají: Jan Rosák/Vladimír Kratina, Rudolf Hrušínský ml., Valérie Zawadská, Milan Enčev, Romana Janáková

Co kdybychom se na příběh stvoření světa podívali trochu jiným, řekněme apokryfním očima? Jak to tehdy vlastně mohlo být? Vznikla Eva skutečně z Adamova žebra? A jak to bylo s jablkem? Ne, v tomto

KONCERTY

Zimní Třeboňská
nocturna v roce 2017

čtvrtek 21. prosince / 19.00 hodin /
Divadlo J. K. Tyla, Třeboň
Česká mše vánoční od J. J. Ryby
Pražský filharmonický sbor
Lukáš Vasilek – sbormistr

čtvrtek 25. ledna / 19.00 hodin /
Divadlo J. K. Tyla, Třeboň
Večer hudby a slova
PhDr. Ivo Šmoldas
Ing. Dušan Vančura
Vokální soubor Antikvartet

Koncerty také únor až březen 2018.

www.trebonskanocturna.cz

Adventní koncert

BROLN

solisté: Ludmila Malhocká, Martin Hrbáč,
Kamila Šošovičková a Michal Marhold

pátek 8. prosince 2017 | 19.30 hodin
Divadlo J. K. Tyla | Třeboň

Vstupné: 100–160 Kč, studenti, senioři nad 65 let a ZTP 50% sleva.
Předprodej: TIC Masarykovo náměstí 1, Třeboň a www.trebon.cz
Natáčení hudebního pořadu Českého rozhlasu České Budějovice.

České Budějovice | **BROLN** | **Třeboň**

Vánoční koncerty



Třeboňští pištcí

10. prosince 2017 / 19 hodin
Divadlo J. K. Tyla v Třeboni

Radůza

13. prosince 2017 / 19 hodin
Divadlo J. K. Tyla v Třeboni

TIPY NA PROHLÍDKY

Kam zavítat v prosinci



STÁTNÍ ZÁMEK TŘEBOŇ

Pokladna je v prosinci otevřena pouze v úterý od 13.45 hodin, prohlídka zámku se koná jen ve 14.00 hodin.

Ve dnech 28.–30. prosince proběhnou tradiční VÁNOCE NA ZÁMKU.

Předběžné časy prohlídek (mohou se ještě měnit):

13.30, 14.00, 14.45, 15.15, 16.00 a 16.30 hodin

SCHWARZENBERSKÁ HROBKA

čtvrtek 7. prosince	14.00 hodin
čtvrtek 14. prosince	14.00 hodin
čtvrtek 21. prosince	14.00 hodin



PIVOVAR BOHEMIA REGENT

PO-ČT	11.00, 13.00, 15.00 hodin
PÁ	11.00, 13.00, 15.00, 20.00 hodin
SO	11.00, 13.00, 15.00, 20.00 hodin
NE	15.00 hodin

Lázeňští hosté mají páteční prohlídku pivovaru s ochutnávkou od 15.00 hodin za snížené vstupné 120 Kč. Stačí se prokázat lázeňským průkazem či kartou lázeňského hosta.

DŮM ŠTĚPÁNKA NETOLICKÉHO

středa až pondělí	10.00–12.00 hodin 13.00–16.00 hodin
-------------------	--

DŮM PŘÍRODY TŘEBOŇSKA

středa	10.00–12.00 a 13.00–16.00 hodin
--------	---------------------------------

LÁZNĚ AURORA

Prosincové kulturní akce ve Společenském sále Lázní Aurora

7. PROSINCE / 19.30 hodin / vstupné 150 Kč
Divadelní komedie Sto dukátů aneb Šlechtická láska – kulturní spolek Alta z Hluboké nad Vltavou

10. PROSINCE / 19.30 hodin / vstupné 50 Kč
Koncert – folklorní soubor Javor

11. PROSINCE / 19.00 hodin / vstupné dobrovolné
Koncert – ZUŠ Třeboň



12. PROSINCE / 19.30 hodin / vstupné 120 Kč
Country Vánoce – koncert kapely Poutníci

14. PROSINCE / 19.30 hodin / vstupné 80 Kč
Vánoční koncert – Honza Jareš (absolvent Pražské konzervatoře)

17. PROSINCE / 19.30 hodin / vstup volný
Koncert – pěvecký sbor Pěslav Ozvěna

20. PROSINCE / 19.30 hodin / vstupné 100 Kč
Vánoční koncert – harfenistka Katarína Šefčíková

26. PROSINCE / 19.30 hodin
Jakub Jan Ryba: Česká mše vánoční
v podání Chrámového sboru Velešín pod vedením sbormistryně Mgr. Marie Peškové.



LÁZEŇSKÁ POHODA

VYDAVATEL:

Slatinné lázně Třeboň s. r. o.
Lázeňská 1001, 379 01 Třeboň II
IČ: 251 79 896
pohoda@laznetrebon.cz
Město Třeboň, Palackého nám. 46/II,
379 01 Třeboň.

REDAKČNÍ RADA:

PhDr. Milan Kramárik, Josef Provázek,
Ing. Martin Blažek, Daniel Hamr, Roman
Růžička, Jan Plch, Tadeáš Klus, Monika
Kurková, Mgr. Iveta Pumprová, Mgr. Jitka
Bednářová, PhDr. Luděk Švejcar

Náklad: 8 000 ks

Tisk: Tiskárna Protisk,
Rudolfovska 617,
370 01 České Budějovice
Vychází měsíčně jako informační
materiál.

Toto číslo vyšlo 7. 12. 2017.
MK ČR E 17981 Neprodejné.

Pokud máte zájem o zasílání našeho
měsíčníku e-mailem, pište na adresu:
infocentrum@aurora.cz.

Všechny akce se konají ve Společenském sále Lázní Aurora. Předprodej vstupenek:
Infocentrum Lázní Aurora, recepce Bertiných lázní, TIC Třeboň. Tel.: 384 750 127

Zimní sen v Bertě

V TERMÍNU: 2. LEDNA – 28. ÚNORA 2018

I v zimní Třeboni je krásně. Přijďte na týdenní relaxační pobyt do Bertiných lázní. Těšíme se na vás.



Cena za pobyt/osoba s ubytováním v Kč:

Jednolůžkový pokoj v penzionu	7 482 Kč
Dvoulůžkový pokoj v penzionu	5 382 Kč

Novinka!

Dvoulůžkový pokoj „Zahradní Superior“ 7 422 Kč

Nově modernizované pokoje s prostornou koupelnou a samostatnou venkovní terasou již od ledna 2018.

Kategorie Zahradní Superior****

Koupelna se sprchovým koutem a WC, fén, lednice, balená voda Bonaqua 1,5l, telefon, satelitní TV včetně programů rádií, klimatizace, bezpečnostní schránky, Wi-Fi, župany, terasa.

Cena za týdenní léčebně-rekondiční pobyt zahrnuje:

6× ubytování s polopenzí

1× slatinná koupel

1× klasická ruční masáž částečná

1× lázeň v řasách Třeboňská Chlorella

1× mechanická masáž Hydrojet

volný vstup do bazénu s whirlpoolem, sauny a parní kabiny

poukázka na punč v restauraci Adéla

lázeňská taxa

Povinná lékařská konzultace



Bertiny lázně

☎ 384 754 555

✉ rezervace@berta.cz

🌐 www.berta.cz